



- FR** Manuel d'utilisation et d'entretien
- GB** Operator's manual
- DE** Betriebs- und Wartungsanleitung
- IT** Manuale di istruzioni
- ES** Manual de explicaciones
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SE** Drift- och underhållshandbok
- PO** Manual de instruções

RVL 200

RVL 300

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS – INSTRUÇÕES

Explicação dos símbolos

A utilização de pictogramas (a cores) nas máquinas e no manual indicarão conselhos relativos à sua segurança.



CUIDADO! PERIGO! Símbolo geral de perigo.



OBRIGAÇÃO. Sempre que colocar a máquina em funcionamento utilize :

- um capacete de protecção homologado
- protecções de ouvidos homologadas
- óculos de protecção homologados ou uma viseira homologada.



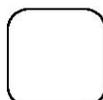
LER atentamente e assimilar correctamente o manual de instruções antes de utilizar a máquina.



ADVERTÊNCIA. Triângulo e marcação preta sobre fundo amarelo: perigo em caso de não cumprimento das instruções. Risco de ferimentos para o utilizador ou para terceiros. Risco de danificar a máquina ou a ferramenta.



INTERDIÇÃO. Círculo vermelho com ou sem barra: utilização ou presença interdita.



INDICAÇÃO. Informação – Instrução: indicações particulares relativas à utilização ou ao controlo da máquina.



Esta máquina está em conformidade com a directiva em vigor.



O símbolo **PARAGEM**.



Uso obrigatório de óculos de protecção ou viseira.



Emissões sonoras no ambiente segundo a directiva da Comunidade Europeia.



O símbolo apostado no produto ou nas embalagens indica que o mesmo não deve ser reciclado como resíduo doméstico. O material deverá ser obrigatoriamente depositado no ponto de recolha previsto para a reciclagem do material eléctrico ou electrónico em fim de vida. Cumprir correctamente o processo de recolha do produto que se tornou obsoleto ajudará a prevenir qualquer efeito nocivo para o meio ambiente e para a saúde resultante de um incorrecto manuseio do mesmo. Para mais amplas informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as entidades municipais do seu concelho, a lixeira da sua localidade ou a loja na qual comprou o produto.

DECLARAÇÃO CE - ÍNDICE

Declaração de conformidade

O fabricante, **HUSQVARNA CONSTRUCTION PRODUCTS**, 433 81 Gothenburg, Sweden, declara que a máquina **RVL200/RVL300** está em conformidade com as disposições das DIRECTIVAS:

- "MÁQUINAS" modificadas (89/392/CEE)
- "BAIXA TENSÃO" modificadas (73/23/CEE)
- "CEM" (89/336/CEE)
- "RUÍDOS" (2000/14/CEE)
- "RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (REEE)" (2002/96/CE)



Christer Carlberg, Operations Manager
Husqvarna Construction Products

Prefácio do manual

Antes de saírem da nossa fábrica, cada uma das nossas máquinas é submetida a uma série de controlos durante os quais tudo é minuciosamente verificado.

A estrita observação das nossas instruções assegurará à sua máquina, em condições normais de trabalho, uma grande longevidade.

Os conselhos de utilização e peças soltas envolvidos por este documento são fornecidos a título de informação e sem compromisso da nossa parte. Não será concedida qualquer garantia na sequência de erros ou omissões, ou no caso de estragos relativos à entrega, concepção ou utilização da máquina. Preocupados com a qualidade dos nossos produtos, reservamo-nos o direito de efectuar, sem pré-aviso, todas as modificações técnicas no intuito de melhorar os mesmos.

O utilizador deverá utilizar este documento para:

- se familiarizar com a máquina,
- conhecer as suas possibilidades de utilização,
- evitar os acidentes por ocasião de uma utilização inadequada, por uma pessoa não formada, quando da manutenção, reparação, deslocamento, transporte,
- aumentar a fiabilidade e a duração de vida da máquina,
- assegurar uma utilização correcta, manutenção regular, um arranjo rápido a fim de diminuir as despesas de reparação e o tempo de imobilização.



O manual deve estar sempre acessível no local de trabalho. Leitura e utilização por qualquer pessoa assegurando a instalação ou a utilização



Devem igualmente ser cumpridas as regulamentações técnicas obrigatórias em vigor no país de utilização da máquina para uma segurança máxima.

Índice

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Explicação dos símbolos 2

DÉCLARAÇÃO CE

Declaração de conformidade..... 3

Prefácio 3

ÍNDICE

Índice 3

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características técnicas 4

INSTRUÇÕES DE SÉGURANÇA

Instruções particulares 5

Fazer – Não fazer 5

Verificações antes de entrada em serviço..... 6

Máquina com motor de gasolina..... 6

Máquina com motor eléctrico 6

Colocação no lixo 6

ENTRADA EM SERVIÇO

Montagem da regra 7

Utilização 7

MANUTENÇÃO

Manutenção motor térmico 7

Manutenção geral..... 8

Reparação..... 8

Peças de substituição..... 8

Garantia..... 8

Os conselhos de utilização e peças soltas inscritas neste documento são dados a título de informação e não de compromisso.

Preocupados com a qualidade dos nossos produtos, reservamo-nos o direito de efectuar, sem pré-aviso, qualquer modificação técnica com o objectivo de os melhorar.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

RVL 200

Dados gerais

Massa nominal (kg) 17 kg
Dimensões (L x l x Alt - mm) 280 x 2000 x 400

Velocidade de rotação do motor (volt/min) 7500

Potência (CV/kW) 1 / 0,74

Emissões sonoras

Potência acústica, L_{WA} dB(A)
EN ISO 3744 112

Níveis sonoros

Nível de pressão acústica equivalente
ao ouvido do utilizador, L_{pa} (dB)EN ISO 4871 94

Níveis de vibrações

Segundo ISO 5489
Aeq (m/s²), 2,1

Tipo de placa

TYPE	RVL 200/300	N° SERIE			
MASSE UTILE MAXI OUTIL	17/21	ANNÉE DE FABRICATION		0,74	kW V
		kg	PUISSANCE		
ALESAGE T/MIN – RPM	6000	mm	PLAGE DE TENSION		Hz A
		mm	FREQUENCE INT UTIL		

TIPO	RVL 200/300	N° SÉRIE			
MASSA ÚTIL MAXI FERRAMENT A	17/21	ANO DE FABRICAÇÃO		0,74	kW V
		kg	POTÊNCIA		
FRESAGEM T/MIN – RPM	6000	mm	CAMPO DE TENSÕES		Hz A
		mm	FREQUÊNCI A		
			INT ÚTIL		A

RVL 300

Dados gerais

Massa nominal (kg) 21 kg
Dimensões (L x l x Alt - mm) 280 x 3000 x 400

Velocidade de rotação do motor (volt/min) 7500

Potência (CV/kW) 1 / 0,74

Emissões sonoras

Potência acústica, L_{WA} dB(A)
EN ISO 3744 112

Níveis sonoros

Nível de pressão acústica equivalente
ao ouvido do utilizador, L_{pa} (dB)EN ISO 4871 94

Níveis de vibrações

Segundo ISO 5489
Aeq (m/s²), 2,1

Tipo de placa

TYPE	RVL 200/300	N° SERIE			
MASSE UTILE MAXI OUTIL	17/21	ANNÉE DE FABRICATION		0,74	kW V
		kg	PUISSANCE		
ALESAGE T/MIN – RPM	6000	mm	PLAGE DE TENSION		Hz A
		mm	FREQUENCE INT UTIL		

TIPO	RVL 200/300	N° SÉRIE			
MASSA UTIL MAXI FERRAMENT A	17/21	ANO DE FABRICAÇÃO		0,74	kW V
		kg	POTÊNCIA		
FRESAGEM V/MIN – RPM	6000	mm	CAMPO DE TENSÕES		Hz A
		mm	FREQUÊNCI A		
			INT UTIL		A

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Instruções particulares

O fabricante declina qualquer responsabilidade resultante de uma utilização incorrecta ou de qualquer modificação efectuada no produto.

Concebida para assegurar um serviço seguro e fiável em condições normais de utilização, a serra pode apresentar perigos para o utilizador e riscos de deterioração, por conseguinte são requeridos controlos regulares no estaleiro, por forma a verificar:

- o estado técnico perfeito (utilização de acordo com as tarefas que lhe estão destinadas, tendo em conta os eventuais riscos, eliminação de todo o funcionamento incorrecto prejudicial à segurança),
- a competência do pessoal (qualificação, idade, formação, instrução) que tenha lido com atenção e pormenorizadamente as instruções incluídas no manual antes de começar o trabalho; qualquer anomalia eléctrica, mecânica ou de qualquer outra origem será controlada por uma pessoa habilitada a intervir (electricista, responsável da manutenção, agente revendedor autorizado, etc...),
- o respeito das advertências e directivas marcadas na máquina (protecções pessoais adequadas), utilização conforme às tarefas para as quais a máquina foi concebida, instruções de segurança em geral...),
- que nenhuma modificação, transformação ou complemento seja prejudicial à segurança, ou realizado sem autorização do fabricante,
- que as verificações e controlos sejam feitos com a frequência periódica preconizada,
- da garantia de peças de substituição de origem aquando das reparações.

Fazer

- FAZER ler atentamente e verificar bem que todas as instruções foram respeitadas, antes de utilizar a serra.
- FAZER conservar sempre todas as protecções no devido lugar.
- FAZER usar sempre protecções auditivas e/ou oculares, protecções de cabeça e protecção respiratória aprovadas.
- FAZER manter-se sempre afastado do disco e de todas as outras peças em movimento.
- FAZER saber parar rapidamente a serra em caso de emergência.
- FAZER parar o motor e deixá-lo arrefecer antes de voltar a atestar o depósito.
- FAZER verificar, antes de instalar o disco, se as fixações e os eixos não estão danificados.

- FAZER ser prudente e respeitar as instruções aquando do carregamento e do descarregamento da serra.

Não fazer

- NÃO permitir que outras pessoas se encontrem perto do local onde funciona a máquina, do local onde o carburante é atestado ou onde são efectuados os trabalhos de corte.
- NÃO colocar motores de gasolina em funcionamento num recinto fechado, excepto se possuir uma ventilação adequada.
- NÃO utilizar um material ou discos danificados.
- NÃO colocar a serra a funcionar em espaços onde se encontrem produtos combustíveis. As faíscas projectadas pela serra podem provocar um incêndio ou uma explosão.
- NÃO autorizar uma protecção do disco inferior a 180 graus.
- NÃO deixar a serra sem vigilância enquanto o motor estiver a funcionar.
- NÃO utilizar a serra sob a influência de droga ou de álcool.



**O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS
ADVERTÊNCIAS PODE PROVOCAR
A MORTE OU FERIMENTOS
CORPORAIS GRAVES.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Verificação antes da entrada em serviço



Antes de qualquer entrada em serviço, ler atentamente este manual de instruções, e familiarizar-se com a máquina.



Paragem do motor.



O campo de trabalho deve estar perfeitamente em ordem, bem iluminado e não deve apresentar qualquer risco (nem humidade, nem produtos perigosos perto).



O operador deve usar protecções adequadas ao trabalho que vai efectuar.



Obrigação de uso de capacete anti-ruído.



Qualquer pessoa estranha ao estaleiro deve ser afastada da área de trabalho.



Utilizar apenas discos marcados com uma velocidade máxima de trabalho superior à velocidade efectiva da broche.

Máquina com motor de gasolina

(reportar-se ao livrete de manutenção do motor):



Levar em consideração as condições ambientais (saúde e segurança).

- Assegurar-se do plein de carburant.
- Verificar o nível de óleo: o motor trabalha frequentemente inclinado, verificar frequentemente, em posição horizontal, se o seu nível de óleo nunca é inferior à segunda marca da jauge.

Máquina com motor eléctrico

Verificar o que se segue:



SEGURANÇA ELÉCTRICA: Obrigação de ligação sobre uma rede equipada com um disjuntor de corrente diferencial residual 30 mA com ligação terra. Em caso de ausência deste disjuntor sobre a rede, consultar o nosso catálogo que propõe diferentes modelos.

- Utilização correcta do dispositivo de corrente diferencial residual incluindo o seu controlo periódico; para as ferramentas fornecidas com um DCDR (dispositivo de corrente diferencial residual) integrado no cabo ou na ficha para a tomada eléctrica fiche pour prise de courant, na hipótese em que o cabo ou a tomada estejam danificados, a reparação deve ser efectuada pelo fabricante ou por um dos seus agentes ou por um atelier de reparação qualificado por forma a evitar qualquer risco devido a uma reparação mal efectuada.
- Alimentação do motor: cabo eléctrico reforçado de tipo HO7 RNF de secção 5 x 2,5 mm² até 100 metros para 400V.
- Assegurar-se de que a voltagem da rede, idêntica à da placa de identificação da máquina
- Motor trifásico: assegurar-se de que o sentido de rotação do eixo de broche corresponde ao sentido indicado pela seta sobre o carter de disco. Se o motor não rodar no sentido desejado, inverter as duas fases rodando os dois bornes da tomada eléctrica previstos para esse efeito.
- Ligação terra da máquina (obrigatória).

Descartar o produto



Em caso de deterioração e de quebra da máquina, estes devem ser eliminados em conformidade com as modalidades prescritas pela legislação em vigor.

Principais materiais:

- Motor: Alumínio (AL) - Aço (AC) - Cobre (CU) - Poliamida (PA)
- Máquina: Chapa de aço (AC) - Fonte (FT) - Alumínio (AL)

ENTRADA EM SERVIÇO-MANUTENÇÃO

Montagem da régua [FIG. 1]

- Colocar a régua no solo.
- Posicionar o conjunto do motor sobre a régua.
- Apresentar e introduzir os parafusos (1) e anilhas planas (2), de seguida as anilhas dentadas (3) e porcas (4).
- Apertar os parafusos (1) com ajuda da chave incluída.

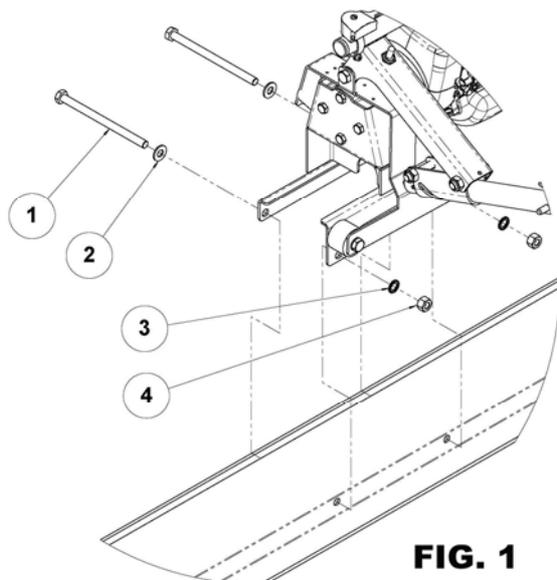


FIG. 1

Utilização [FIG. 2]

- Depois de a colocar em obra segundo os sistemas tradicionais e na vertical ao betão, colocar a peça de fixação da lança.
- Antes de a por em funcionamento, pulverizar a régua com gasolina ou algo similar a fim de evitar a aderência ao betão.
- Por o motor a trabalhar (ver manual de instruções).
- Regular a vibração em função do tipo de betão.
- Colocar a lança sobre o ombro agir em rotação a lança para inclinar a régua para a frente ou para trás.
- Colocar a correia ao ombro de forma a que a régua fique ligeiramente inclinada, puxando-a lentamente para trás.
- Caso necessário fazer mais uma passagem.
- Para a realização de uma segunda passagem colocar a régua de maneira a que sobreponha a primeira em 15 cm.

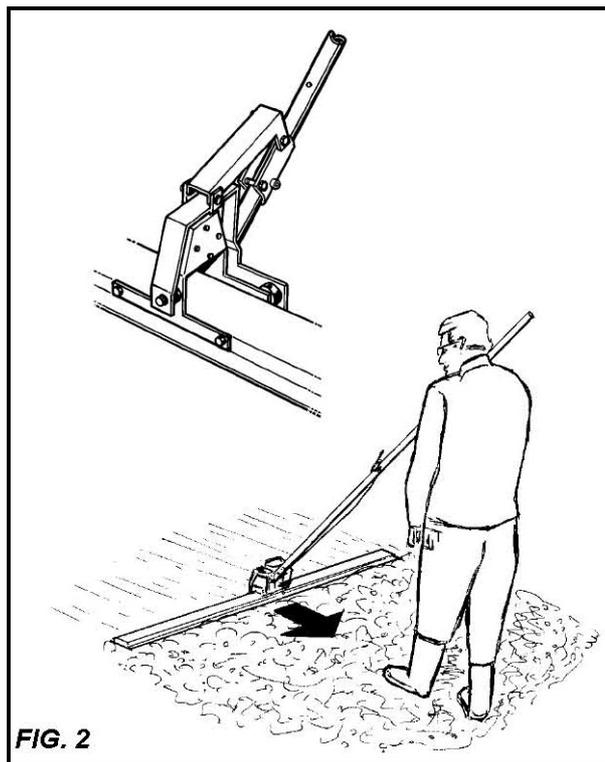


FIG. 2

Motor

POR A TRABALHAR

Para motores de 4 tempos, encher o depósito unicamente com gasolina.

Não fumar durante esta operação.

Deixar o motor aquecer fechando o ar, até que o motor esteja com um trabalho certo.



ATENÇÃO :

Quanto ao aperto do parafuso da bomba a fim deste não afogar, visto que depois é difícil colocá-lo de novo em funcionamento, apertá-lo sempre até ao fim.

- Ligar o interruptor.
- Por a alavanca de ar semi-aberta.
- Fechar o starter.
- Puxar a corda para por o motor em funcionamento.



Não puxar a corda quando esta estiver já no fim, visto poder soltarse.

- Depois da primeira explosão, abrir o starter.
- Puxar de novo a corda de arranque.
- Regular o funcionamento do motor com a alavanca de ar.

ENTRADA EM SERVIÇO-MANUTENÇÃO



PARAGEM

- Colar o motor ao relanti.
- Desligar o interruptor.



ATENÇÃO: UTILIZAÇÃO COM MOTOR HONDA

- Utilização extrema: 3 a 5°C e 80 a 100% de humidade.
- Se problema de geada no carburador, parar o motor aproximadamente 5 min. e depois arrancar.



Durante trabalhos em lugares fechados ou reduzidos, assegurar-se de uma ventilação adequada os fumos do escape contêm monóxido de carbono (uma exposição a estes fumos ou gases pode provocar morte).

Manutenção

- Limpar a régua depois de cada utilização.
- Passar massa nas articulações da máquina pelo menos uma vez por mês.
- Se utilizar uma máquina de pressão de água, evitar **IMPERATIVAMENTE** a projecção de água para o motor.

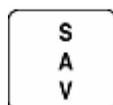
IMPORTANTE : Depois de gastas as partes da frente da régua, estas podem ser invertidas ou substituí-las



O fabricante não se responsabiliza em caso de uso inadequado ou modificações.

- Honda recomenda desmontar e limpar do filtro de ar após cada uso

Reparações



Estamos à vossa inteira disposição para garantirmos qualquer reparação nos prazos mais curtos possíveis e com o menor custo.

Peças sobressalentes

Para uma troca rápida de peças e com fim de evitar perda de tempo, é necessário indicar em cada pedido todas as informações da máquina, que se encontram nas placas das máquinas

543 000 000 (0)
Código ↑ ↑ Quantidade

Garantia

1. DURACÃO

A garantia tem efeito a partir da data de compra do utilizador (data da factura do distribuidor) e tem a duração de 12 meses.

2. COBERTURA

A garantia limita-se à troca gratuita das peças que tiverem defeito, material este que terá de ser reconhecido pela DIMAS (com excepção de uso de consumíveis) e se a reparação for efectuada nas nossas instalações - DIMAS - ou numa oficina autorizada.

O fabricante não cobre danos directos ou indirectos, causados pela má utilização da máquina, nem por paragens prolongadas da mesma.

3. CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para ter direito à garantia, é indispensável enviar à DIMAS, 8 dias após a compra, a certificação de garantia devidamente carimbada e assinada.

Em caso de algum problema com a máquina durante o período de garantia, os nossos serviços pós-venda, indicar-lhe-ão o melhor sistema que permita resolver o seu problema e o aconselharão, se necessitar, o centro de serviço autorizado mais próximo.

Igualmente poderão enviar-nos a sua máquina (portes pagos pelo expedidor), aos nossos serviços pós-venda, juntando a factura de compra, assim como descrição da avaria e se esta ou não na garantia. Após recepção da mesma efectuar-se-á um primeiro diagnóstico técnico e as conclusões serão remetidas por fax.

4. EXCLUSÕES

A garantia não se aplica a peças de desgaste ou às consideradas como :

- Uma utilização anormal, mau transporte, manuseamento ou manutenção.
- Utilização de lubrificantes ou combustível de qualidade não recomendada pela DIMAS.
- Utilização de peças ou acessórios que não sejam de origem.
- Reparação efectuada por pessoas não autorizadas.
- Utilização de ferramentas diamantadas defeituosas ou inadequadas.

(Recomendamos a utilização de discos DIMAS).

As mercadorias viajam por conta e risco do comprador, sendo este que deverá exercer todas as demarches frente ao transportador de como deve ser feito o transporte das mesmas.



www.husqvarnacp.com

115 03 64-20

2007-09-20